



Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/6
7 May 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة السادسة

بون، ١-١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي*

أولاً - جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

(أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛

* قُدِّمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد نظراً لعدم كفاية الوقت لاستكمالها قبل المهلة المحددة.

- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزّز بشأن التخفيف من آثار تغيُّر المناخ؛
(ج) العمل المعزّز بشأن التكيف مع تغيُّر المناخ؛
(د) العمل المعزّز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ والتكيف معه؛
(هـ) العمل المعزّز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.

٤- مسائل أخرى.

٥- التقرير المتعلق بأعمال الدورة.

ثانياً - الخلفية

- ١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، عملية شاملة لتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، من أجل التوصل إلى نتائج متَّفَق عليها واعتماد مقرر في هذا الصدد في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تُعرَف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص)، وأن يُنهي هذا الفريق أعماله في عام ٢٠٠٩.
- ٢- وستُعقد الدورة السادسة للفريق العامل المخصص ابتداءً من الاثنين ١ حزيران/يونيه إلى الجمعة ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩، بالاقتران مع الدورة الثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، والدورة الثامنة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو.

ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة

- ٣- سيفتتح الرئيس الدورة السادسة للفريق العامل المخصص يوم الاثنين ١ حزيران/يونيه ٢٠٠٩، في فندق ماريتيم في بون، ألمانيا.

٢- المسائل التنظيمية

(أ) إقرار جدول الأعمال

- ٤- سيُعرض جدول أعمال الدورة المؤقت لإقراره.

(ب) تنظيم أعمال الدورة

- ٥- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على تنظيم أعمال دوراته بطريقة تتيح ما يكفي من الوقت لإجراء مفاوضات ترمي إلى تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة^(١).
- ٦- وأعد رئيس الفريق العامل المخصص مذكرة (FCCC/AWGLCA/2009/7) بشأن سيناريو الدورة السادسة. ويُرجى من أعضاء الوفود الاطلاع على السيناريو الوارد في المذكرة لمعرفة المزيد من المعلومات والمقترحات المتعلقة بتنظيم أعمال الدورة.
- ٧- وسيعقد الفريق العامل المخصص جلسة افتتاحية عامة يوم الاثنين ١ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وسيطلب الرئيس الإدلاء ببيانات باسم مجموعات الأطراف الرئيسية. ويُرجى من ممثلي الوفود إيجاز بياناتهم الشفوية إلى أقصى حد ممكن وتقديم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين. كما يرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية لتوزيعها على جميع المندوبين إحضار نسخ منها.
- ٨- وتُدعى الأطراف إلى الرجوع إلى اللمحة العامة عن الدورة التي ترد في الموقع الإلكتروني لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر أثناء الدورة، وذلك للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال الفريق العامل المخصص.
- ٩- وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الرابعة والعشرين^(٢) بأن تنتهي الجلسات في الأحوال العادية بحلول الساعة ١٨/٠٠، لكنها أجازت، في الظروف الاستثنائية، أن تستمر الجلسات إلى الساعة ٢١/٠٠ كحد أقصى. وستُنظَّم دورة الفريق العامل المخصص الحالية وفقاً لذلك.
- ١٠- الإجراء: سيُدعى أعضاء الفريق العامل المخصص إلى الاتفاق على نهج تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/AWGLCA/2009/6 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي

FCCC/AWGLCA/2009/7 مذكرة بشأن سيناريو الدورة السادسة. مذكرة مقدمة من الرئيس

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٤.

(٢) الوثيقة FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

- (أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزز من أجل التخفيف من آثار تغير المناخ
- (ج) العمل المعزز للتكيف مع آثار تغير المناخ
- (د) العمل المعزز من أجل تطوير التكنولوجيا ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه
- (هـ) العمل المعزز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم إجراءات التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي

١١- الخلفية: دعا الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، رئيسته إلى إعداد موجزات للآراء المعرب عنها في سياق تبادل الآراء فيما بين الأطراف خلال الدورات^(٣). ويرد الموجز الذي أعده الرئيس للآراء المعرب عنها في الدورة الخامسة في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/9.

١٢- ودعا الفريق العامل المخصص، في دورته الثالثة، جميع الأطراف إلى أن تقدم في أقرب وقت ممكن المزيد من المقترحات بشأن محتوى وصياغة النتائج المتفق عليها لكي تتمكن الأطراف من استعراض وتقييم نطاق وتقديم المفاوضات في الدورة السادسة للفريق^(٤).

١٣- ودعا الفريق العامل المخصص في دورته الرابعة إلى أن يقوم الرئيس، تحت مسؤوليته المباشرة، بإعداد نص تفاوضي ينظر فيه الفريق في دورته السادسة، على أن يضع في الاعتبار مداوات الفريق في دورته الخامسة، مستنداً في ذلك إلى الأفكار والمقترحات المقدمة من الأطراف والوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1 (التي يُشار إليها لاحقاً بـ 'وثيقة التجميع')، وأن يضع في الاعتبار الورقات الإضافية المقدمة من الأطراف حتى ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٩. ويجب أن يتضمن النص المذكور جميع جوانب خطة عمل بالي بطريقة متوازنة، وألا ينسب الأفكار والمقترحات إلى مصادرها، وأن تكون صياغته بلغة لا تحدد مسبقاً الشكل الذي ستخذه النتائج المتفق عليها، وتتيح الأمانة في وقت مناسب، ويفضل أن يكون ذلك قبل أسبوعين من انعقاد الدورة^(٥). ويرد النص التفاوضي الذي أعده الرئيس في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/8، وقد روعيت فيه الورقات المستلمة حتى ٥ أيار/مايو ٢٠٠٩.

(٣) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرتان ٢٢ و ٢٦.

(٤) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/12، الفقرة ٣٣.

(٥) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/17، الفقرتان ٢٦ و ٢٧.

١٤- وأفاد رئيس الفريق العامل المخصص في رسالة موجهة إلى الدورة الخامسة بأن على الفريق النظر في الصيغة القانونية للنتائج المتفق عليها في مرحلة مناسبة من عمله^(٦). وتعرض المعلومات الواردة من الأطراف مؤخرًا عددًا من الخيارات بشأن صيغة هذه النتائج.

١٥- الإجراء: سيطلب من الفريق العامل المخصص تسريع المفاوضات التي يجريها بشأن المضمون الموضوعي للنتائج المتفق عليها، والنظر في صيغتها القانونية على أساس الأفكار والمقترحات المقدمة من الأطراف، ووثيقة التجميع والنص التفاوضي الذي أعده الرئيس.

مذكرة بشأن سيناريو الدورة السادسة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/7
النص التفاوضي: مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/8
موجز للآراء التي أعرب عنها خلال الدورة الخامسة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/9
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من الأطراف	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.4
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من المنظمات الحكومية الدولية	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.5

٤- مسائل أخرى

١٦- ستبحث في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

٥- التقرير المتعلق بأعمال الدورة

١٧- الخلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير بشأن أعمال الدورة لكي يعتمد الفريق العامل المخصص في نهاية الدورة.

١٨- الإجراء: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير بعد الدورة استناداً إلى توجيهات الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

(٦) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/4, Part I، الفقرة ٤٦.

المرفق

الوثائق التي أُعدت للدورة السادسة للفريق العامل المخصص
المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

الوثائق التي أُعدت للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2009/6
مذكرة بشأن سيناريو الدورة السادسة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/7
النص التفاوضي: مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/8
موجز للآراء التي أعرب عنها خلال الدورة الخامسة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/9
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من الأطراف	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.4
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من المنظمات الحكومية الدولية	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.5
وثائق أخرى معروضة على الدورة	
إنجاز خطة عمل بالي وعناصر النتائج المتفق عليها. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/4 (Parts I and II)
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الخامسة، المعقودة في يون في الفترة من ٢٩ آذار/مارس إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/5
أفكار ومقترحات بشأن الفقرة ١ من خطة عمل بالي. مذكرة منقحة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1